

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Гжельский государственный университет»
(ГГУ)

Рабочая программа дисциплины с ФОС

Иностранный язык в сфере юриспруденции
(Французский язык)

<i>Направление подготовки</i>	40.03.01 Юриспруденция
<i>Направленность (профиль)</i>	Гражданско-правовая
<i>Квалификация выпускника</i>	Бакалавр

Содержание

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы
2. Компетенции и индикаторы их достижения
3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине
4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
5. Объем дисциплины
6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
7. Фонд оценочных средств для проведения аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 40.03.01. Юриспруденция

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины, необходимо также учитывать образовательные потребности обучающихся из числа инвалидов и (или) лиц с ограниченными возможностями здоровья, в том числе в соответствии с «Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса» (утв. Министерством образования и науки РФ 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн).

При наличии в группе инвалида и (или) лица с ОВЗ подбираются учебные задания и оценочные мероприятия с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающегося.

1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Коммуникация	УК-4

2. Компетенции и индикаторы их достижения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2 Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4 Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (ах). УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).

3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине и критериев оценки результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

Дескрипторы по дисциплине	Знать	Уметь	Владеть
Код компетенции	УК-4		

особенности стиля делового общения; информационно-коммуникационные технологии, используемые при поиске необходимой информации; особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции; принципы ведения устных деловых переговоров; переводческие приемы и трансформации	выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; вести деловую переписку; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры; выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык	вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами; навыками деловой переписки и ведения деловых переговоров; навыками перевода академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык
--	--	--

4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОПОП.

Код компетенции	Предшествующие дисциплины	Параллельно осваиваемые	Последующие дисциплины
УК-4	Иностранный язык. Русский язык и культура речи.		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: правоприменительный.

Профиль (направленность) программы установлена путём её ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: гражданско-правовая направленность.

Дисциплина в рамках воспитательной работы направлена на формирование у обучающихся активной гражданской позиции, уважения к правам и свободам человека, знания правовых основ и законов, воспитание чувства ответственности или умения аргументировать, самостоятельно мыслить, анализировать и оценивать изучаемые явления и процессы.

5. Объем дисциплины

Виды учебной работы	Формы обучения	
	Очная	Очно-заочная
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	6/216	6/216
Семестр	5	6

Контактная работа с преподавателем:		58	24
Занятия лекционного типа - лекционные занятия			
Занятия семинарского типа - практические занятия(в том числе в форме практической подготовки, 20% от объема практических занятий*)		54	20
Занятия семинарского типа - лабораторные работы (в том числе в форме практической подготовки, 20% от объема лабораторных занятий*)			
Консультации		2	2
Курсовая работа (курсовой проект)			
Промежуточная аттестация: экзамен <i>(в том числе: в форме контактной работы/в форме СРС)</i>		2/16	2/25
Самостоятельная работа		142	167

6.Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

6.1.1. Очная форма обучения

№п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практ. занятия	Семинары	Лаб. раб.	Иные занятия	
1.	Высшее образование и подготовка юристов в России и франкоязычных странах. Уровни, квалификации, сертификаты (дипломы).			6				18
2.	Консультирование клиентов. Основы деловой переписки.			6				18
3.	Основные этапы развития права.			8				18
4.	Право в России и в франкоязычных странах. Виды наказаний.			8				18
5.	Суд присяжных в франкоязычных странах.			6				16
6.	Должностные преступления и ответственность за них. Кража личных данных. Компьютерное мошенничество.			6				18
7.	Сравнительное правоведение. Континентальное право и англосаксонское право.			6				18

8.	Международное право. Право Евросоюза.			8				18
	Промежуточная аттестация	18						
	Итого			54				142

6.1.2 Очно-заочная форма обучения

№п/п	Раздел/тема	Виды учебной работы (в часах)						Самостоятельная работа
		Контактная работа						
		Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				
		Лекции	Иные учебные занятия	Практ. занятия	Семинары	Лаб. раб.	Иные занятия	
1.	Высшее образование и подготовка юристов в России и франкоязычных странах. Уровни, квалификации, сертификаты (дипломы).			2				21
2.	Консультирование клиентов. Основы деловой переписки.			2				22
3.	Основные этапы развития права.			2				20
4.	Право в России и франкоязычных странах. Виды наказаний.			4				22
5.	Суд присяжных в франкоязычных странах.			2				19
6.	Должностные преступления и ответственность за них. Кража личных данных. Компьютерное мошенничество.			2				21
7.	Сравнительное правоведение. Континентальное право и англосаксонское право.			2				20
8.	Международное право. Право Евросоюза.			4				22
	Промежуточная аттестация	27						
	Итого			20				167

6.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

6.2.1. Содержание лекционных занятий (не предусмотрено учебным планом)

6.2.2. Содержание практических занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Высшее образование и подготовка юристов в России и франкоязычных странах. Уровни, квалификации, сертификаты (дипломы).	1. Дисциплины, изучаемые на юридических факультетах в России и франкоязычных странах. 2. Дипломы о юридическом образовании в разных странах. 3. Курсы повышения квалификации для юристов в России и за рубежом. 4. Сферы профессиональной деятельности юристов в России и франкоязычных странах. 5. Лексика: названия дисциплин, изучаемых юристами; наименования университетов, факультетов, дипломов и сертификатов. 6. Грамматические конструкции, необходимые для выражения следующих коммуникативных функций: согласие / несогласие, запрос информации, передача информации (повествование, описание).
2.	Консультирование клиентов. Основы деловой переписки.	1. Основные этапы консультирования клиентов. 2. Фразы и грамматические конструкции, используемые на каждом этапе консультирования. 3. Способы выражения рекомендаций. 4. Виды деловых писем в практике юристов в России и за рубежом. 5. Структура делового письма. Основные отличия письменной речи от устной. 6. Грамматические конструкции и лексические единицы, используемые в деловых письмах на французском языке.
3.	Основные этапы развития права.	1. Необходимость права. 2. Законы Вавилона, законодательство в Древней Греции и Риме. 3. Становление французского законодательства. 4. Европейское право в 19 веке. 5. Кодекс Наполеона. 6. Основные юридические термины. 7. Наименования исторических юридических документов и законодательных актов. 8. Латинская терминология во французском языке права.
4.	Право в России и франкоязычных странах. Виды наказаний.	1. Терминология уголовного права: языковые и культурные различия. 2. Классификация преступлений и наказаний в России и франкоязычных странах. 3. Грамматика: группа времен Passé. страдательный залог.
5.	Суд присяжных во франкоязычных странах.	1. Происхождение и история суда присяжных. 2. Избрание присяжных. 3. Ход судебного заседания и действия присяжных. 4. Этапы судебного заседания. 5. Виды дел, рассматриваемых судом присяжных. 6. Необходимость суда присяжных. 7. Суд присяжных во франкоязычных странах и

		в России.
6.	Должностные преступления и ответственность за них. Кража личных данных. Компьютерное мошенничество.	1. Степень серьезности и распространенности должностных преступлений в России и франкоязычных странах. 2. Классификация и примеры должностных преступлений. 3. Виды компьютерного мошенничества и способы защиты населения от этих видов преступлений.
7.	Сравнительное правоведение. Континентальное право и англосаксонское право.	1. Основные различия между континентальным и англосаксонским правом, история возникновения этих различий. 2. Отражение различий в языке права. 3. Проблема использования, толкования и перевода безэквивалентных терминов.
8.	Международное право. Право Евросоюза.	1. Классификация, источники и перспективы развития международного права. 2. Субъекты международного права. 3. Современные проблемы международного права. 4. Источники международного права и права Евросоюза. 5. Перспективы развития права Евросоюза. 6. Наименования основополагающих законодательных актов и организаций.

6.2.3. Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Высшее образование и подготовка юристов в России и франкоязычных странах. Уровни, квалификации, сертификаты (дипломы).	<i>Информационный проект – презентация</i> Грамматические конструкции, необходимые для выражения следующих коммуникативных функций: согласие / несогласие, запрос информации, передача информации (повествование, описание). При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
2.	Консультирование клиентов. Основы деловой переписки.	<i>Информационный проект – презентация</i> Виды деловых писем в практике юристов в России и за рубежом. Структура делового письма. Основные отличия письменной речи от устной. Грамматические конструкции и лексические единицы, используемые в деловых письмах на французском языке. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации

3.	Основные этапы развития права.	<i>Информационный проект – презентация</i> Наименования исторических юридических документов и законодательных актов. Латинская терминология во французском языке права. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
4.	Право в России и франкоязычных странах. Виды наказаний.	<i>Информационный проект – презентация</i> Терминология уголовного права: языковые и культурные различия. Классификация преступлений и наказаний в России и франкоязычных странах. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
5.	Суд присяжных во франкоязычных странах.	<i>Информационный проект – презентация</i> Происхождение и история суда присяжных. Суд присяжных во франкоязычных странах и в России. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
6.	Должностные преступления и ответственность за них. Кража личных данных. Компьютерное мошенничество.	<i>Информационный проект – презентация</i> Степень серьезности и распространённости должностных преступлений в России и франкоязычных странах. Классификация и примеры должностных преступлений. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
7.	Сравнительное правоведение. Континентальное право и англосаксонское право.	<i>Информационный проект – презентация</i> Основные различия между континентальным и англосаксонским правом, история возникновения этих различий. Отражение различий в языке права. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы

		Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации
8.	Международное право. Право Евросоюза.	<i>Информационный проект – презентация</i> Классификация, источники и перспективы развития международного права. Субъекты международного права. Современные проблемы международного права. Источники международного права и права Евросоюза. При подготовке к вопросам практического занятия используются следующие методы работы: Реферирование литературы Работа со справочными материалами Работа с Интернет-ресурсами Подготовка презентации

7. Фонд оценочных средств для проведения аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1 Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные	Коммуникация	УК-4

7.2 Паспорт компетенций

Код оцениваемой компетенции (или её части)	Вид контроля	Компонент фонда оценочных средств
УК-4	Письменный Устный	Тестовые задания различных типов

7.3 Критерии оценки результатов обучения по дисциплине

В качестве критериев освоения компетенций используются знания, умения, владения.

Критерии оценки знаний студентов (пороговый уровень сформированности компетенции)

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично	- студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы, - делает квалифицированные выводы и обобщения; - владеет на высококвалифицированном уровне системой понятий. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие: «5» - 90 – 100 %.
Хорошо	- студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее,

	опираясь на знания основной и дополнительной литературы; - затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений; - владеет на достаточном уровне системой понятий. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие: «4» - 75 – 89 %.
Удовлетворительно	- студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении; - показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы; - слабо аргументирует научные положения; - практически не способен сформулировать выводы и обобщения; - частично владеет системой понятий. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие «3» - 60 – 74 %.
Неудовлетворительно	- студент не усвоил значительной части материала; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует квалифицированных выводов и обобщений; - не владеет системой понятий. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие «2» - менее 59%.

**Критерии оценки умений студентов по решению учебно-профессиональных задач и заданий
(продвинутый уровень сформированности компетенции)**

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично	студент самостоятельно и правильно решил учебно-профессиональную задачу или задание, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагал свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие: «5» - 90 – 100 %.
Хорошо	студент самостоятельно и в основном правильно решил учебно-профессиональную задачу или задание, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагал свое решение, используя научные понятия. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие «4» - 75 – 89 %.
Удовлетворительно	студент в основном решил учебно-профессиональную задачу или задание, допустил несущественные ошибки, слабо аргументировал свое решение, недостаточно используя научные понятия. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие: «3» - 60 – 74 %.
Неудовлетворительно	студент не решил учебно-профессиональную задачу или задание. При проведении тестовых работ критерии оценок следующие: «2» - менее 59%.

**Критерии оценки владения студентами навыками решения широкого круга комплексных проблемно-аналитических задач профессиональной деятельности
(повышенный уровень сформированности компетенции)**

Шкала оценивания	Показатели оценивания компетенций
Отлично	даны исчерпывающие и обоснованные ответы на все поставленные

	вопросы, правильно и рационально (с использованием рациональных методик) решены задачи деловых игр, кейс-стади; при ответах выделялось главное, все теоретические положения умело увязывались с требованиями руководящих документов; ответы были четкими и краткими, а мысли излагались в логической последовательности; показано умение самостоятельно анализировать факты, события, явления, процессы в их взаимосвязи и диалектическом развитии.
Хорошо	даны полные, достаточно обоснованные ответы на поставленные вопросы, правильно решены практические задания; при ответах не всегда выделялось главное, отдельные положения недостаточно увязывались с требованиями руководящих документов, при решении задач деловых игр, кейс-стади не всегда использовались рациональные методики; ответы в основном были краткими, но не всегда четкими.
Удовлетворительно	даны в основном правильные ответы на все поставленные вопросы, но без должной глубины и обоснования, при решении задач деловых игр, кейс-стади студент использовал прежний опыт, на уточняющие вопросы даны правильные ответы; при ответах не выделялось главное; ответы были многословными, нечеткими и без должной логической последовательности; на отдельные дополнительные вопросы не даны положительные ответы.
Неудовлетворительно	не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.

7.4 Тестовые задания (закрытого, открытого и иного типа)

Вопросы для проверки критерия «знать» (закрытого типа)

1. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

Leur orchestre a pour but de faire ... aux auditeurs les meilleures oeuvres de musique classique.

- a) savoir
- b) connaître
- c) observer
- d) comprendre

Ответ: b

2. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

... est l'auteur de ce livre?

- a) que
- b) qui
- c) à qui
- d) comment

Ответ: b

3. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

Que lis-tu? - Je lui demande ... il lit.

- a) qu'
- b) ce qu'
- c) qu'est-ce qu'
- d) que

Ответ: b

4. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

La capitale du Québec est ...

- a) Montréal
- b) Ottawa
- c) Calgary
- d) Vancouver

Ответ: a

5. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

Quelle est la montagne la plus haute de France?

- a) le pic du Midi
- b) le Puy de Dôme
- c) le Mont Blanc
- d) le Massif central

Ответ: c

6. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

Quel est le nom de l'organisation économique sous laquelle sont réunis les pays francophones d'Afrique de l'Ouest?

- a) Conseil permanent de la Francophonie
- b) Union économique et monétaire ouest-africaine
- c) Assemblée parlementaire de la Francophonie
- d) Communauté financière africaine

Ответ: b

7. Заполните пропуск (Remplissez un blanc).

Le métier d'Onésime Reclus est ...

- a) homme politique
- b) missionnaire catholique
- c) géographe
- d) aviateur

Ответ: c

8. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения (Choisissez la réplique correspondante à la situation de communication).

Collègue1: «Bonjour, Monsieur, très content de vous voir, comment allez-vous?» - Collègue 2: «...»

- a) Merci, ça va bien et vous?
- b) Je vous en prie.
- c) Ça va!
- d) S'il vous plaît.

Ответ: c

9. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения (Choisissez la réplique correspondante à la situation de communication).

Directeur: «Dans quel pays aimeriez-vous travailler?» - Candidate: « ... »

- a) Bien sûr, je ne trouve pas un travail intéressant.
- b) Cela m'est égal, je trouve un travail intéressant.
- c) Avec plaisir, je trouve un travail intéressant.
- d) Tant mieux, je trouve un travail intéressant.

Ответ: b

10. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения (Choisissez la réplique correspondante à la situation de communication).

Madame: « ... » - Monsieur: «Sauf mardi. Aujourd'hui c'est dimanche. L'entrée est libre.»

- a) Pardon, Monsieur, pour aller au musée, s'il vous plaît?
- b) Je voudrais monter au sommet de la Tour Eiffel.
- c) Le musée est ouvert pour les visiteurs tous les jours de la semaine?
- d) Et pourquoi ça?

Ответ: c

11. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения (Choisissez la réplique correspondante à la situation de communication).

Réceptionniste: «C'est un très bon hôtel.» - Client : «... . C'est un hotel très moderne et confortable.»

- a) C'est difficile.
- b) Malheureusement.
- c) Vous avez raison.
- d) Je suis en pleine forme.

Ответ: c

***Вопросы для проверки критериев «знать», «уметь» (открытого типа со свободно
конструируемым ответом)***

1. Traduisez le mot "иногда".

Ответ : quelquefois

2. Traduisez le mot "пойти за чем-либо".

Ответ : aller chercher

3. Traduisez le mot "посылать за чем-либо".

Ответ : envoyer chercher

4. Traduisez le mot "прийти за чем-либо".

Ответ : venir chercher

5. Trouvez l'équivalent français de la phrase: «у меня болит сердце».

Ответ : Le coeur me fait mal

6. Traduisez la phrase "последняя неделя".

Ответ : la dernière semaine

7. Trouvez l'équivalent français de la phrase: "Она нас заставила прочитать эту книгу".

Ответ : Elle nous a fait lire ce livre

8. Trouvez l'équivalent français de la phrase: "Я ему сказал, чтобы он закрыл дверь".

Ответ : Je lui ai dit de fermer la porte

9. Trouvez l'équivalent français de la phrase: "Она слушает, не говоря ни слова".

Ответ : Elle écoute sans prononcer un mot

10. Indiquez le synonyme de l'expression "ecole superieure".

Ответ : institut

11. Trouvez l'équivalent français de la phrase «Я видел, как он выходил из кино».

Ответ : Je l'ai vu sortir du cinéma

12. Trouvez l'équivalent français de la phrase russe «располагать временем».

Ответ : avoir tout le temps

13. Trouvez l'équivalent français de la phrase russe «Это вопрос только времени».

Ответ : Ce n'est qu'une question de temps

14. Trouvez l'équivalent français de la phrase russe: «Я сомневался, что он уже уехал»:

Ответ : Je doutais qu'il fût déjà parti

15. Trouvez la proposition correcte.

Ответ : Quelque grave que soit sa maladie, elle espère qu'il guérira

16. Trouvez le mot ayant le même radicale que les autres verbes.

Ответ : partir

17. Trouvez le mot ayant le même radicale que les autres verbes.

Ответ : prolonger

18. Trouvez le mot qui n'est pas le synonyme du mot "tant".

Ответ : telle

19. Trouvez le participe passé de verbe «lire».

Ответ : lu

20. Trouvez le synonyme "parfois".

Ответ : quelquefois

21. Trouvez une traduction incorrecte de la phrase «купив эти книги».

Ответ : Avoir acheté ces livres

22. Utilisez la préposition s'il le faut. Avez-vous la permission ... passer cet examen?

Ответ : de

23. Utilisez une préposition s'il le faut. C'est un homme ... visage intelligent et agréable.

Ответ : au

24. Вместо точек вставьте нужный предлог: Les sportifs défilent ... les tribunes.

Ответ : devant

25. Вместо точек вставьте нужный предлог: Nous apprenons toutes les nouvelles ... la radio.

Ответ : par

26. Вместо точек вставьте один из следующих предлогов. Il se dirige ... le centre.

Ответ : vers

27. Вместо точек вставьте один из следующих предлогов. Ils aiment voyager ... différentes régions de la France.

Ответ : dans

28. Trouvez l'équivalent français de la phrase: "Он заставил нас делать слишком трудную работу."

Ответ : Il nous a fait faire un travail trop difficile

29. Вместо точек вставьте подходящее по смыслу слово: Nicole est ... a la gare.

Ответ : Déjà

30. Remplacez l'infinitif par le temps qui convient. Dites-lui qu'il (prendre) l'autobus.

Ответ : prenne

31. Utilisez la préposition s'il le faut. Avez-vous la permission ... passer cet examen?

Ответ : de

Вопросы для проверки критериев «уметь», «владеть» (открытого типа в виде расчетных задач, практико-ориентированных заданий, ситуационных задач)

1. Определите, к какому виду делового документа относится представленный ниже отрывок Monsieur le directeur du personnel, Suite à l'annonce parue dans le journal Le Monde du 1 février 2015, je me permets de vous adresser mon curriculum vitae pour le poste de secrétaire trilingue. Mes divers expériences à l'étranger m'ont permis d'acquérir une bonne maîtrise de l'anglais et de l'allemand et je recherche actuellement un emploi qui me permette de développer mes qualités d'organisation et mon sens du contact. Je suis sûre que vous apprécierez le sérieux et le dynamisme dont je fais preuve dans mon travail. Souhaitant que ma proposition retienne votre attention, je me tiens à votre disposition, afin de vous exposer plus clairement mes motivations.

Варианты ответов:

- a) CV
- b) lettre de candidature
- c) Réclamation
- d) Contrat

Ответ : a

2. Прочтите текст и определите его основную идею:

1. Dans la plupart des pays la maîtrise est considérée comme la formation professionnelle après universitaire. Mais en Russie la loi fédérale sur la formation professionnelle universitaire et après universitaire classe la maîtrise dans le troisième degré de formation sur des programmes principaux de l'enseignement supérieur professionnel. 2. Aux termes de l'étalon national russe sur l'enseignement supérieur professionnel le délai du programme principal de la maîtrise est six ans au minimum. Ce programme comporte le programme de la formation des bacheliers durant quatre ans au minimum et l'enseignement spécialisé des magistères durant deux ans au minimum orienté vers l'activité pédagogique et des travaux de recherche scientifiques. Le programme de l'enseignement des magistères se termine par l'attestation finale et la soutenance d'une thèse. 3. Le grade de la maîtrise montre le niveau de la formation, l'orientation de la formation obtenue vers l'activité pédagogique et des travaux de recherche scientifiques, la présence de connaissance et d'expérience nécessaire pour des savants débutants et des professeurs. 4. L'enseignement se termine par l'attestation finale d'Etat, qui comporte la soutenance d'une thèse de maître et les examens finals d'Etat. Une thèse de maître est une part de recherche indépendant préparé en collaboration avec le maître scientifique. Un diplôme de la maîtrise comme un diplôme de spécialiste est une prémisses d'entrée dans des programmes d'enseignement pour obtention des titres universitaires.

Варианты ответов:

- a) Le grade de master a été créé en 1999 en lien avec le réforme LMD.
- b) La formation des bacheliers dure quatre ans au minimum.
- c) **La maîtrise est considérée comme la formation professionnelle après universitaire.**
- d) L'enseignement se termine par l'attestation finale d'Etat.

Ответ : c

7.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов достижения компетенций в процессе промежуточного контроля

Промежуточная аттестация является основной формой контроля учебной работы обучающихся и оценивает результат учебной деятельности обучающихся за семестр. Основными формами промежуточной аттестации, определяемой ФГОС являются:

- экзамен по отдельной дисциплине;
- зачет по отдельной дисциплине.

Экзамен (зачет) – проверочное испытание по какому-нибудь учебному предмету. Это конечная форма изучения определенной дисциплины, механизм выявления и оценки результатов учебного процесса.

Цель экзамена (зачета) – завершить курс изучения конкретной дисциплины, оценить уровень полученных студентом знаний.

Зачет – вид мероприятия промежуточной аттестации, в результате которого обучающий получает оценку в шкале «зачтено»/«незачтено». Зачет может приниматься как в устной форме (которая предполагает ответы студентов на теоретические вопросы), так и выставляться по результатам выполнения студентами установленных программой видов работ.

Тем самым экзамены и зачеты содействуют решению главной задачи высшего

образования – подготовке квалифицированных специалистов. Основными функциями Экзаменов (зачетов) являются обучающая, оценивающая и воспитательная. Обучающее значение экзаменов (зачетов) состоит в том, что студент в период экзаменационной сессии вновь обращается к пройденному учебному материалу, перечитывает конспект лекций, учебник, иные источники информации. Он не только повторяет и закрепляет полученные знания, но и получает новые. Именно во время подготовки к экзаменам «старые» знания обобщаются и переводятся на качественно новый уровень – на уровень системы как упорядоченной совокупности данных. Правильная подготовка к экзамену позволяет понять логику всего предмета в целом. Новые знания студент получает не только из лекций и семинарских занятий, но и в результате самостоятельной работы. В том числе изучая отдельные темы (проблемы), предложенные для самостоятельного изучения, новейшую научную литературу.

Оценивающая функция экзаменов заключается в том, что они не только обучают, но и подводят итоги как знаниям студентов (что выражается в конкретной оценке), так и в некотором роде всей учебной работе по данному предмету. В определенной степени преподаватель-экзаменатор, выставив оценку студенту, оценивает (часто самокритично) и результаты своей деятельности. Если экзамены принимаются объективно и в доброжелательной обстановке, то они, бесспорно, играют и большую воспитательную роль: стимулируют трудолюбие, принципиальность, ответственное отношение к делу, развивают чувство справедливости, уважения к науке, вузу и преподавателям. Экзамен, как и всякая иная форма учебного процесса, имеет свои нюансы, тонкости, которые студенту необходимо знать и учитывать. В систему подготовки к экзамену входят и такие вопросы: что и как запоминать при подготовке к экзамену; по каким источникам готовиться и на что направлять основные усилия.

При подготовке к экзамену (зачету) по конкретной дисциплине необходимо запоминать определения понятий, ибо именно в них фиксируются признаки, показывающие их сущность и позволяющие отличить данную категорию от других.

Кроме того, в процессе заучивания определений конкретных понятий студент «наращивает» свою научную культуру, формирует профессиональное сознание, связанное со специфической терминологией и соответствующей профессиональной деятельностью. Любая наука имеет свою систему понятий, и студент, запоминая конкретную учебную информацию, приобщается к данной системе, вынужден «подниматься» до ее уровня, использовать ее язык, а не пытаться объяснить ту или иную категорию на основе обыденного сознания, что нередко приводит к искажению содержания рассматриваемых проблем. Однако преподаватель на экзамене проверяет не столько уровень запоминания учебного материала, сколько то, как студент понимает те или иные научные категории и реальные проблемы, как умеет мыслить, аргументировать, отстаивать определенную позицию, объяснять заученную информацию своими словами.

Для успешной сдачи экзамена необходимо разумное сочетание запоминания и понимания, простого воспроизводства учебной информации и работы мысли.

Следует иметь в виду, что некоторая учебная информация поддается так называемому «условно гарантированному» запоминанию, т. е. запоминанию при помощи определенных доступных учебно-методических средств и приемов.

Речь, например, идет о той информации, которая содержится в программе курса. Ведь она включает в себя разделы, темы и основные понятия предмета, в рамках которых и формируются вопросы для экзамена. Важно понять, что программа составляется по определенным правилам: имеет свою логику изложения основного учебного материала, обладает структурой, в которой каждый элемент (раздел, тема, проблема) занимает строго отведенное ему место и играет конкретную роль, ранжируется по значимости, смысловой соподчиненности. Если проанализировать, где расположен экзаменационный вопрос (в каком разделе, теме, абзаце), как он связан и соотносится с другими вопросами, и применить приемы, которые можно назвать приемами систематического и логического толкования, можно гораздо увереннее и грамотнее построить свой ответ.

Для того чтобы быть уверенным на экзамене и зачете, необходимо ответы на наиболее трудные с точки зрения студента вопросы подготовить заранее в течение семестра и тезисно

записать. Осмысленное письменное изложение материала включает дополнительные (моторные) ресурсы памяти и способствует лучшему запоминанию.

В идеале к экзаменам необходимо начинать готовиться с первой лекции, семинара по данному курсу. Однако далеко не все студенты сразу хотят «включаться» в такую долгосрочную и трудоемкую работу. Чаще они выбирают «штурмовой метод», когда факты закрепляются в памяти в продолжение немногих часов или дней и лишь для того, чтобы побыстрее сдать экзамен. Однако представления, полученные таким способом, не могут дать истинных знаний. Знания, приобретенные с помощью подобного метода, как правило, менее прочные и надежные, бессистемные и формальные.

Материал же, набираемый памятью постепенно, день за днем, освещенный критическим анализом, связанный ассоциациями с другими событиями и фактами и неоднократно подвергавшийся обсуждению, образует качественные знания.

При подготовке к экзамену следует, прежде всего, особое внимание уделить конспектам лекций, а уж затем учебникам, курсам лекций и другим учебным и учебно-методическим источникам. Лекции обладают рядом преимуществ: они более детальные, иллюстрированные и оперативные, позволяют оценить современную ситуацию, ответить на вопросы, интересующие аудиторию в данный момент. Опубликование же учебных материалов требует определенного времени. Поэтому часть полезной информации может быстро устареть или потерять актуальность.

Особое внимание при подготовке к экзамену (зачету) необходимо уделить терминологии, т. к. успешное овладение любой дисциплиной предполагает усвоение основных понятий, их признаков и особенности.

Таким образом, подготовка к экзамену (зачету) включает в себя:

- проработку основных вопросов курса;
- чтение основной и дополнительной литературы по темам курса;
- подбор примеров из практики, иллюстрирующих теоретический материал курса;
- выполнение промежуточных и итоговых тестов по дисциплине;
- систематизацию и конкретизацию основных понятий дисциплины.

При прохождении тестирования пользоваться конспектами лекций, учебниками, и иными материалами не разрешено. Оценивается по количеству правильно отвеченных вопросов. Проверяются знания.

При оценке решения заданий (задач, кейсов) анализируется понимание обучающимся конкретной ситуации, правильность её понимания в соответствии с изучаемым материалом, способность обоснования выбранной точки зрения, глубина проработки рассматриваемого вопроса, умением выявить основные положения затронутого вопроса. Проверяются умения и навыки.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Основная учебная литература

1. Автандилова, Е. М. Французский язык для обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция»: учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. — 147 с. — ISBN 978-5-9275-2464-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87518.html>
2. Тетенькина, Т. Ю. Французский язык для юристов и экономистов. Учимся читать профессионально ориентированные тексты : учебное пособие / Т. Ю. Тетенькина, Л. Е. Левонюк. — Минск : Вышэйшая школа, 2018. — 208 с. — ISBN 978-985-06-2909-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/90851.htm>
3. Осетрова, М. Г. Французский язык для юристов. Уголовный и гражданский процессы во Франции = Langue française. Procédures civiles et pénales en France : учебное пособие / М. Г. Осетрова, М. Е. Богачева, К.-С. Ючинсон. — Москва : Прометей, 2021. — 238 с. — ISBN 978-5-00172-098-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART :

[сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/125643.html>

8.2. Дополнительная учебная литература

1. Меркулова, Н. В. Французский язык для специальных целей : учебное пособие для студентов и магистрантов всех специальностей / Н. В. Меркулова. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 92 с. — ISBN 978-5-89040-484-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/30854.html>
2. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/70147.htm>
3. Федоткина, Е. В. Французский язык в эпоху глобализации : учебное пособие по французскому языку / Е. В. Федоткина, Р. Г. Гусева. — Москва : Российский университет транспорта (МИИТ), 2021. — 152 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122154.html>

8.3. Периодические издания

1. Вестник Российского нового университета. Серия Психологические науки. Педагогические науки. Иностранные языки <http://www.iprbookshop.ru/26395.html>
2. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Русский и иностранные языки, и методика их преподавания <http://www.iprbookshop.ru/32628.html>

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-ресурсы для изучения аутентичных юридических документов

<http://www.justice.gouv.fr> - сайт Министерства юстиции Франции
<http://www.justice.gouv.fr/sites-justice-10059/#saei> - Juridictions européennes et internationales
<https://www.enm.justice.fr> - Ecole nationale de la magistrature
<http://www.eng.justice.fr> - Ecole nationale des greffes
<http://www.enap.justice.fr> - Ecole nationale de l'administration pénitentiaire
<http://www.enpjj.justice.fr> - Ecole nationale de protection judiciaire de la jeunesse
<http://www.ma-strasbourg.justice.fr> - le site de la Maison d'arrêt de Strasbourg

Интернет-ресурсы для изучения французского языка

le-francais.ru - самоучитель французского языка для начинающих. Все уроки проводятся онлайн и сопровождаются аудио- и видеоматериалом.

lingust.ru - онлайн-уроки для тех, кто только начинает изучать французский и другие языки. Каждый урок содержит интересные материалы, есть возможность выполнять задания прямо на сайте онлайн.

tapis.com - для начального уровня. Много упражнений на грамматику и понимание речи на слух.

polarfle.com - учим язык, расследуя детективную историю. Хороший ресурс для изучения грамматики, новых слов и понимания речи на слух. Подходит для продолжающих (A2, B1 и т. д.).

les-verbess.com - спряжение французских глаголов.

podcastfrancaisfacile.com - аудиоподкасты на французском языке с транскриптом. Есть несколько типов выпусков, например: грамматика, диктант, статьи о культуре и т. д. Подходит как для начинающих, так и для продолжающих.

auberge.int.univ-lille3.fr - упражнения на грамматику и понимание речи на слух. Подходит для продолжающих.

sites.google.com - сайт с подборкой разных материалов по французскому языку.

francaisonline.com - онлайн-уроки для начинающих.

bescherelle.com - сайт с упражнениями и играми на французском языке. Подходит для всех уровней.

hosgeldi.com - тренажер позволяет пополнить словарный запас. Для начала он предложит вам угадать слова, а потом покажет список слов для изучения сегодня, завтра и потом.

Видео- и аудиоресурсы

tvkultura.ru - реалити-шоу «Полиглот»: выучить французский с нуля за 16 часов профессором Петровым.

bonjour.com - произношение базовых слов и фраз.

bbc.co.uk - видеорепортажи Ma France канала BBC по всей Франции. Вы сможете узнать новые слова и выражения, а также познакомиться с французской культурой и жизнью во Франции.

ina.fr - коллекция интервью на французском языке. Ко всем роликам есть текст.

enseigner.tv5monde.com - передачи на французском языке с параллельным текстом.

french.about.com - короткие видеоуроки.

youtube.com - небольшие интервью на французском языке с субтитрами.

baihou.ru - обучающий сериал на французском языке. Языковой материал адаптирован для тех, кто начал изучать язык недавно.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. выполнение самостоятельных практических работ;
4. подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для

самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты (проекты) с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- 1.Операционная система Microsoft Windows
- 2.Microsoft Office 2010-2016
- 3.Антивирус Kaspersky Endpoint Security
- 4.Программа для работы с pdf файлами AdobeReader
- 5.Архиватор 7-zip
- 6.Справочно-правовая система КонсультантПлюс

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

1. Специализированная мебель, отвечающая всем установленным нормам и требованиям;
2. Технические средства обучения, в том числе наборы демонстрационного оборудования, служащие для представления учебной информации (мобильное мультимедийное оборудование)

13.Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекционные занятия (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция-конференция, лекция-консультация) и практические занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - диспуты, решение ситуационных задач, ролевые игры и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения – проектор, ноутбук, проекционный экран, колонки для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия
- беседа.